

# MARDI 26 OCTOBRE

<https://youtu.be/z2y9JVdK6N0>

**Matin : 8.30 h - 12.30 h**

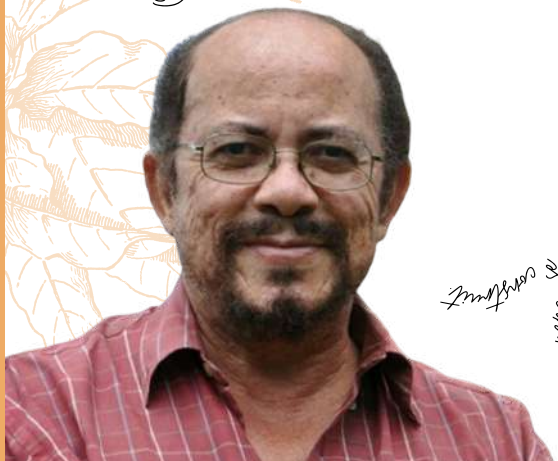
**(Heure Hexagone 14.30 h - 18.30 h)**

**8.30 : Accueil**

**8.40 : Ouverture colloque**

- Allocution Présidente de MICELA
- Allocution Directrice de la Médiathèque de la ville du Saint-Esprit
- Allocution d'ouverture : Gerry L'Étang (directeur du CRILLASH, Université des Antilles)

créole français qui ne peut devenir ni blanc, ni noir, ni indien. Voilà la différence.  
Wim Verté qui veut créer. C'est une parole qui en leur honneur.  
Stampfli



## CONFÉRENCE INAUGURALE DU PANEL 1 MODÉRATEUR : MAX BELAISE

**9.00 : Daniel Boukman**

(Créoliste, romancier)

"La langue créole Martinique, de la dérivation à la déviation ?"

- Discussion

## PANEL 1 : CONFIANT, CO-AUTEUR DE L'ÉLOGE DE LA CRÉOLITÉ

MODÉRATEUR : MAX BELAISE

**9.45 : Franck Collin**

(Université des Antilles)

"Mythopoeie de la créolité chez Raphaël Confiand et Derek Walcott"

**10.15 : Vanessa Massoni Da Rocha**

(Universidade Federal Fluminense)

"Raphaël Confiand en Éloge, éloges ou Interfaces entre l'Éloge de la créolité et le projet de la Comédie Créole : le cas de *La Jarre d'or*".

- Discussion

**11.00 : Naomi Moussounda Kombila**

(Université de Limoges)

"Créolité et Afropéanité : Identité(s) noire(s) à l'épreuve de l'intersectionnalité ?".

**11.30 : Anaïs Stampfli**

(Université de Lausanne)

"Héritage confiant chez les auteurs post-créolistes, le cas d'Alfred Alexandre".

- Discussion



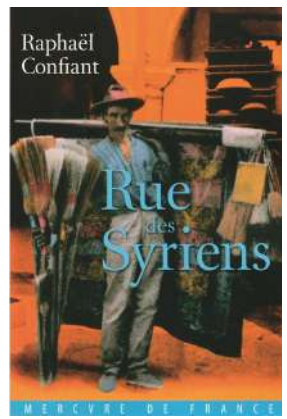


**MERCREDI 27 OCTOBRE**

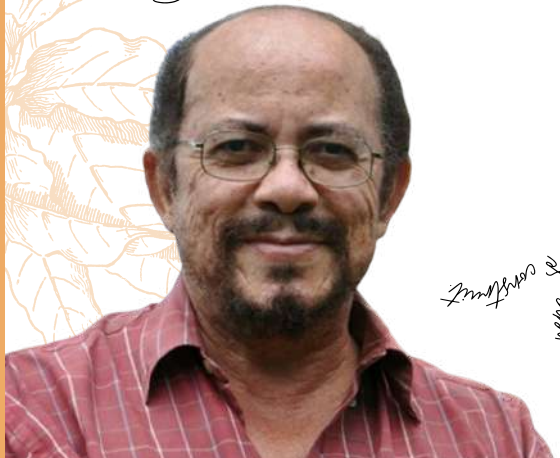
<https://youtu.be/4hx70zbawPM>

**Matin : 8.30 h - 12.30 h**  
**(Heure Hexagone 14.30 h - 18.30 h)**

**8.30 : Accueil**



*Handwritten notes in French:*  
"ce livre est un peu devenu un blanc, ni nègre, ni indien. Voilà la différence."  
"Vim porte qui se veut créole. C'est une porte qui en leur cas se vance."  
"Même si on ne peut pas se vanter de son créole, c'est une porte qui en leur cas se vance."  
"Même si on ne peut pas se vanter de son créole, c'est une porte qui en leur cas se vance."  
"Même si on ne peut pas se vanter de son créole, c'est une porte qui en leur cas se vance."



**CONFÉRENCE INAUGURALE DU PANEL 2**  
**MODÉRATRICE : KAREN TAREAU**

**8.45 : Renauld Govain**  
(LangSÉ, Université d'État d'Haïti)  
"Créolité, créolitude et créolophonie dans la Caraïbe : Apport de l'Éloge de la créolité"  
• Discussion

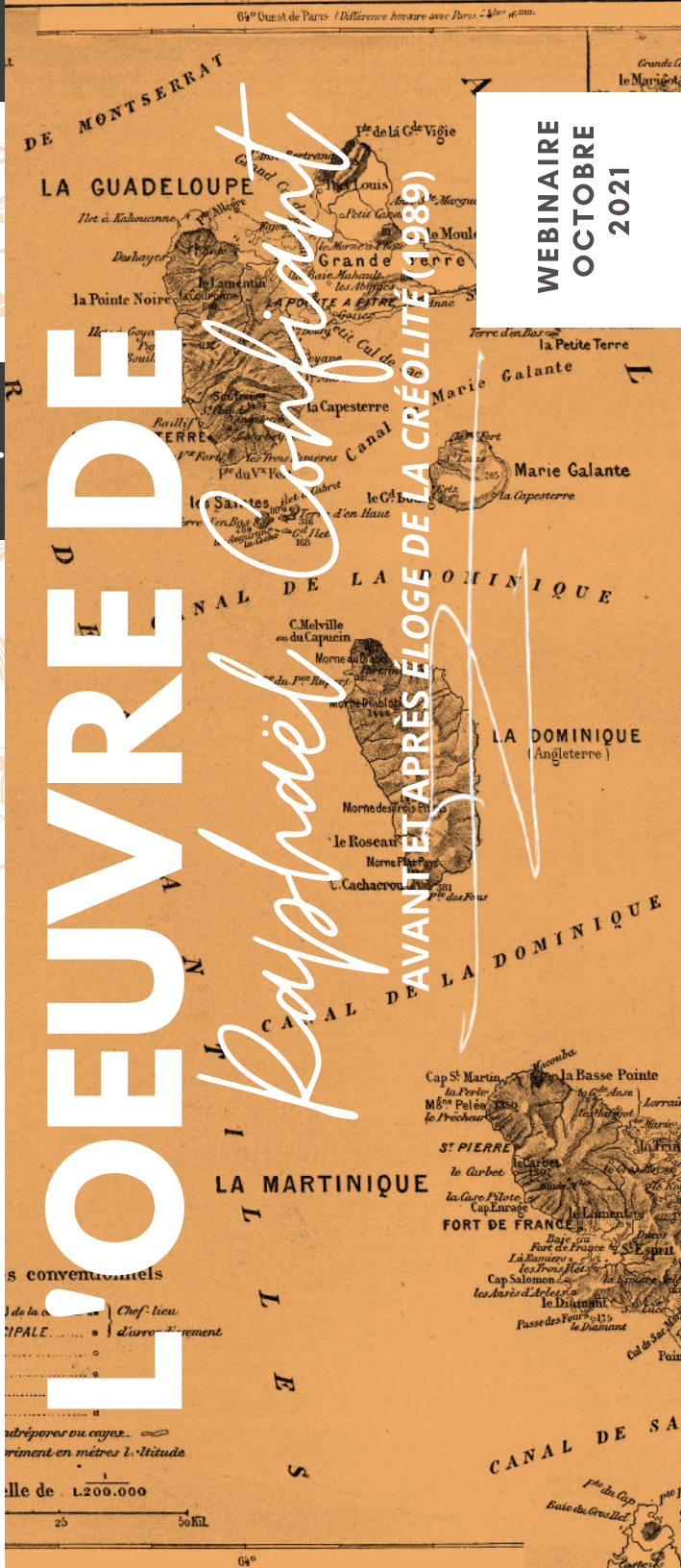
**PANEL 2 : CONFIANT, TRADUCTEUR, "MARQUEUR DE PAROLES" ET ÉCRIVAIN... TRADUIT DANS LE MONDE**  
**MODÉRATRICE : KAREN TAREAU**

**9.25 : Philippe Chanson**  
(Université de Louvain)  
"Du Bondieu à la Vierge en passant par le Diable, la Parole sous l'Écriture de Raphaël Confiant "

**9.55 : Corinne Mencé-Caster**  
(Sorbonne Université)  
"Raphaël Confiant, passeur de langues et auto-traducteur".  
• Discussion

**10.40 : Mariella Aïta**  
(Université Simon Bolivar, Caracas)  
"Une révision d'une traduction vers l'espagnol d'Éloge de la créolité, publiée à Caracas".

**11.10 : Vidya Vencatesan**  
(Traductrice, Université de Bombay, Inde)  
"Traduire Confiant en Inde. Le cas de La panse du chacal".  
• Discussion





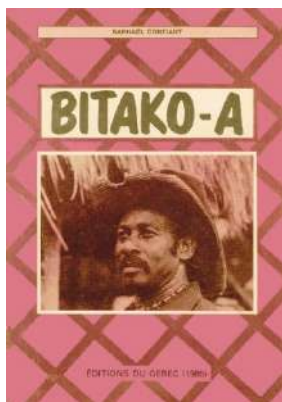
JEUDI 28 OCTOBRE

<https://youtu.be/inIjwZioY0Y>

**Matin : 8.30h - 12.30 h**

**(Heure Hexagone 14.30 h - 18.30 h)**

**8.30 : Accueil**



**CONFÉRENCE INAUGURALE DU PANEL 3**  
**MODÉRATEUR : CHARLES SCHEEL**

**8.45 : Ralph Ludwig**

(Université de Hälle)

"Raphaël Confiant et le roman comique"

- Discussion

**PANEL 3 : CONFIANT, ROMANCIER**  
**"MULTIPLE"**

**MODÉRATEUR : CHARLES SCHEEL**

**9.25 : Cécile Bertin-Elisabeth**

(Université de Limoges)

"Raphaël Confiant, biographe et historien"

**9.55 : Clémence Lurois**

(Académie d'Amiens, Université de La Sorbonne)

"Répétitions et cyclicité des histoires individuelles et collectives dans *Le Nègre et l'Amiral* (1988) et *L'archet du colonel* (1998)".

- Discussion

**10.35 : Marjory Adenet-Louvet**

(Académie de Martinique)

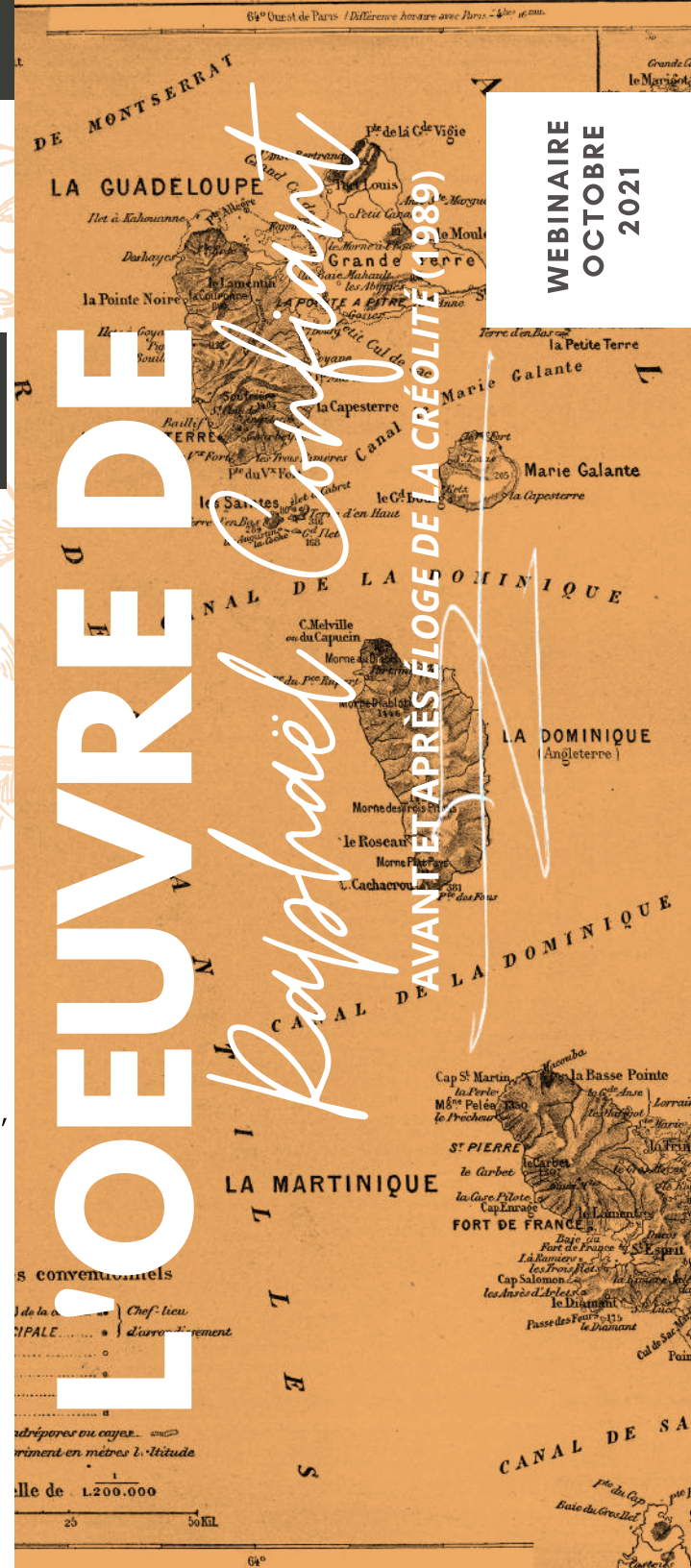
"Lettres créoles : tracées antillaises et continentales de la littérature : Haïti, Guadeloupe, Martinique, Guyane, 1635-1975, pour une nouvelle périodisation littéraire ?".

**11.05 : Mourad Yelles**

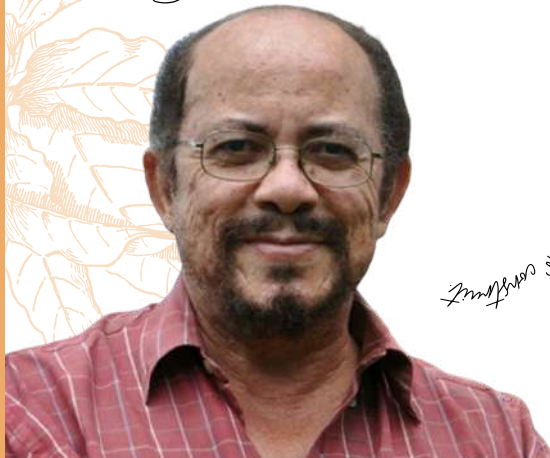
(Inalco)

"Au miroir de la colonisation. Ombres et chimères du "détour" algérien chez Raphaël Confiant".

- Discussion



*créole français qui ne peut devenir ni blanc, ni noir, ni indien. Voilà la différence.*  
*Wim Verté qui veut le créole. C'est une partie qui en leur vie*  
*de France*





JEUDI 28 OCTOBRE

<https://youtu.be/inIjwZioY0Y>

PANEL DE CLÔTURE (MARTINIQUE)  
MÉDIATHÈQUE DU SAINT-ESPRIT

14.15 : Nicole Cage

(auteure)

"Raphaël Confiant, poète malgré lui"

- Discussion

15.00 Patricia Conflon

(CRILLASH, Université des Antilles, Martinique)

"Interculturalités dans l'oeuvre de Raphaël

Confiant : l'exemple de *Meurtre du samedi Gloria*"

- Discussion

16.00 Conférence de Raphaël Confiant

- Discussion

CLÔTURE OFFICIELLE DU COLLOQUE  
PAR MONSIEUR LE MAIRE DE LA  
VILLE DU SAINT-ESPRIT

\*Programme établi sous réserve de modifications  
relatives aux décisions préfectorales

